

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 173

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

















Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 8. September 1924, für Fr. 19 000.-, haftend an 1. Pfandstelle auf Grundbuch Schaffhausen, Nr. B 70, B 138, 6640, 6551 - Gesamtpfandrecht -; Grundeigentümer und Schuldner: Ernst Hangartner, Alte Gasse 8, 8203 Schaffhausen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. August 1983 dem Bezirksrichter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (36<sup>7</sup>)

8201 Schaffhausen, den 22. Juli 1982

Der Stellvertreter des Bezirksrichters Schaffhausen

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 68 vom 24. März 1981 wurde im Falle des Totalausverkaufs von Frl. Anna Zürcher, Schuhgeschäft, 3714 Frutigen, die Sperrfrist infolge Verschiebung des Ausverkaufs für die Zeit vom 1. Januar 1982 bis 1. Januar 1983 publiziert.

Da die angestrebte Liquidation der Ware nicht innerhalb der bewilligten Ausverkaufszeit realisiert werden konnte, wurde Frl. Zürcher durch das Regierungsstatthalteramt Frutigen die Totalausverkaufs-bewilligung für die Monate April bis Juli 1982 verlängert. Unter diesen Umständen wird die Sperrfrist neu festgesetzt: ab 1. August 1982 bis 1. Mai 1983.

Während dieser Zeit ist es Frl. Zürcher verboten, in der Schweiz ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen (Art. 16 der eidg. Ausverkaufsverordnung). (A947)

3714 Frutigen, den 29. Juli 1982

Namens des Gemeinderates  
Der Präsident: Abbühl  
Der Sekretär: Kummer

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Namenschuldbrief für Fr. 20 000.-, errichtet am 1. Juli 1960, zugunsten der Bank Leu & Co. AG, Zürich (Pfandbuch Uster Band 12 S. 480), durch die damaligen Schuldner und Pfand Eigentümer, die Brüder Hans Jakob Suter, geb. 1919, von Kölliken, wohnhaft gewesen in Bachenbühlach, und Gottlieb Suter, geb. 1922, von Kölliken, damals wohnhaft gewesen Balgriststrasse 72, Zürich. Der Titel lastet an 2. Pfandstelle mit einem Kapitalvorgang von Fr. 225 000.- auf dem Grundstück Uster, Kat.-Nr. 1128, Grundbuchblatt 4872, Plan F 8: ein Wohnhaus usw., unter Assek.-Nr. 3357 mit 519 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, Haberweidstrasse 16, Uster. Heutige Pfand Eigentümerin: Frau Elisabeth Legat, Franz-Reber-Weg 8, D-8000 München 71.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (128<sup>1</sup>)

8610 Uster, den 1. Dezember 1981

Bezirksgerichtskanzlei Uster

### Chemicolor HKE Aktiengesellschaft, Kilchberg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 22. Juli 1982 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator, Herrn Hans Klemm, Chemicolor HKE Aktiengesellschaft, Seestrasse 42, 8802 Kilchberg, anzumelden. (A948<sup>3</sup>)

8802 Kilchberg, den 26. Juli 1982

Der Liquidator

### Hans Grubenmann AG, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1982 hat die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hierdurch aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, nach Erscheinen der 3. Publikation, bei der OBT Treuhand AG, Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen, anzumelden. (A940<sup>4</sup>)

9003 St. Gallen, den 21. Juli 1982

OBT Treuhand AG  
Revision

### Minigolf Sangen AG, Weinfelden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juli 1982 die sofortige Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 15. September 1982 beim Sitz der Gesellschaft anzumelden. (A939<sup>9</sup>)

8570 Weinfelden, den 23. Juli 1982

Der Liquidator

### GEM General Electro Music AG in Liquidation, mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 18. Juni 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich beim Liquidator der Gesellschaft, Heinrich A. Müller, Rainstrasse 38a, 8808 Pfäffikon, innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung des Schuldenrufes anzumelden. (A930<sup>3</sup>)

8808 Pfäffikon, den 22. Juli 1982

Der Liquidator:  
Heinrich A. Müller

### ACM Commodity Merchants AG in Liquidation, Baarerstrasse 12, c/o Trefisco AG, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. November 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen, seit der 3. Publikation, in schriftlicher Form, beim Liquidator, Herrn Dr. Erwin Lustenberger, Chamerstrasse 79, 6300 Zug, anzumelden. (A949<sup>9</sup>)

6300 Zug, den 23. Juli 1982

Der Liquidator:  
Dr. E. Lustenberger

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Es wird kraftlos erklärt:

Namen-Kassaobligation der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank, Nr. 2523 über Fr. 1000.- zu 5¼%, ausgestellt auf Tanner-Wild Berta, Hof 652, 9104 Waldstatt, mit Zinscoupons per 31. Dezember 1972, 1973, 1974, 1975 und 1976. (1168)

9050 Appenzell, den 23. Juli 1982

Der Gerichtspräsident

Es werden kraftlos erklärt:

Die Inhaber-Kassascheine Nrn. 202001/2 der Ersparniskasse von Kollnigen, in 3506 Grosshöchstetten, von nom. je Fr. 5000.-, 4¾%, Laufzeit 4 Jahre, bis 1. Juli 1984, mit Coupons per 1. Juli 1981 und folgende, werden kraftlos erklärt. (1170)

3082 Schlosswil, den 26. Juli 1982

Der Gerichtspräsident II i.V.:  
H. R. Zurbrügg

Par jugement du 23 juillet 1982 et en vertu des art. 977, 981 ss CO, 2 Li CCS, le président II du Tribunal du district de Delémont a prononcé l'annulation du certificat d'actions no 18, pour 5 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 1000.- chacune, nos 56-60, de «Stebler frère et sœurs S.A.», Delémont, au nom de Jeanne et Théo Ruggle-Stebler, Delémont. (1171)

2800 Delémont, le 23 juillet 1982

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi ha pronunciato l'ammortamento della cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 5000.-, interessi al 5%, iscrizione dg. 1054 del 7 marzo 1961, gravante ora in 1° rango la particella n. 1928 RFD, di Losone, ubicazione Arcegnò, già di proprietà della signora Hilda Olga Herzig, ved. fu Hans, 1910, Losone, ed ora di proprietà dei signori Marco Mumenthaler, di Alfredo, Losone-Arcegnò, ed Erika Stocker, di Walter, Losone-Arcegnò. (1169)

6601 Locarno, il 23 luglio 1982

Il pretore:  
avv. G. Francini

### Tropical Wood Products AG, Postfach, 8105 Regensdorf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Universalversammlung der Aktionäre hat am 30. Juni 1982 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Als Liquidator bestimmt worden ist der Verwaltungsrat.

Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert ihre Ansprüche bis 31. August 1982 dem Liquidator anzumelden. (A891<sup>1</sup>)

8105 Regensdorf, den 30. Juni 1982

Die Liquidatoren

### Computer Electronics S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément

aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains des liquidateurs, Mes C. A. Junod et J. Guyet, rue Toepffer 17, 1206 Genève. (A929<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 20 juillet 1982

Les liquidateurs

### Urbitex S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément

aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains de la liquidatrice, la Fiduciaire Figestor S.A., rue Petitot 7, 1211 Genève 11. (A928<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 20 juillet 1982

La liquidatrice

### Kalag AG, Risch

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger

gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat am 21. Juli 1982 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 50 000.- beschlossen.

Gemäss besonderem Revisionsbericht sind die Forderungen der Gläubiger trotzdem voll gedeckt. Die Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, wenn sie es wünschen, binnen zwei Monaten seit der letzten Publikation dieses Inhalts ihre Forderungen bei der: Kalag AG, Risch, p.A. Alpina Bau- und Verwaltungs AG, Postfach 13, 6301 Zug, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A925<sup>5</sup>)

6343 Risch, den 21. Juli 1982

Kalag AG Risch

**Vincotte S. à r. l., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée extraordinaire des associés du 21 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Me Jacques Merkt, avocat, rue Général-Dufour 15, 1211 Genève.

1700 Fribourg, le 21 juillet 1982

Le liquidateur

**Stanford Technology Corporation S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Les créanciers de Stanford Technology Corporation S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A936<sup>2</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens

**Collina d'Oro SA., in liq., Coira**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea degli azionisti in data 22 luglio 1982 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore della stessa è stato nominato l'Avv. Dott. Dario Clericetti, con studio in Lugano, contrada di Sassello 2.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto liquidatore entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. (A943<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 29 luglio 1982

Il liquidatore:  
Avv. Dott. Dario Clericetti

**Société Immobilière, avenue des Cavaliers 7, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 juin 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: M. Georges Mock, cours des Bastions 4, 1205 Genève. (A927<sup>2</sup>)

1205 Genève, le 20 juillet 1982

Le liquidateur:  
Georges Mock

**Zelco S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Les créanciers de Zelco S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A937<sup>2</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens

**IAG Verkaufsberatung A.G. in liquidazione, Zugo**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 27 maggio 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Pioda 14, Lugano. (A944<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 29 luglio 1982

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.

**Execon S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Les créanciers de Execon S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A933<sup>2</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens

**Bildex SA, Fribourg**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1982, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 4 500 000.- à fr. 425 000.- par l'annulation de 4075 actions de fr. 1000.- chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à la Société Fiduciaire Suisse, succ. de Genève, rue du Marché 40. (A941<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 23 juillet 1982

Le conseil d'administration

**Sommation au sens de l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Rhône-Music SA, en liquidation,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A945)

1211 Genève, le 29 juillet 1982

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3  
Monique Sansonnens, chef de service

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Swel SA, en liquidation,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A946)

1211 Genève, le 29 juillet 1982

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3  
Monique Sansonnens, chef de service

**Fetsa, Futura Export and Trade S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Les créanciers de Fetsa, Futura Export and Trade S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A934<sup>2</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens

**Parfina S.A., à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à Me Paul Tournier, notaire à Genève, rue Général Dufour 19, case postale 243, 1211 Genève 11. (A942<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 23 juillet 1982

La liquidatrice

**Bevormundung**

Pfranger-Puorger Walter, 1945, Werkzeugmacher, Chasa 103, 7546 Ardez GR, ist bevormundet.

Vormund ist Din Janett, a l'En, 7503 Samedan. (A950)

7543 Lavin GR, den 23. Juli 1982

Vormundschaftsbehörde Sur Tasna

**Roybart S. à r. l. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Les créanciers de Roybart S. à r. l. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A935<sup>2</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens

**Vilro Holding S.A. en liquidation, Ecublens**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le 9 juin 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de M. Roland Lavanchy, p.a. Intermandat S.A., Petit-Chêne 38, Lausanne. (A931<sup>2</sup>)

1001 Lausanne, le 21 juillet 1982

Le liquidateur:  
Roland Lavanchy

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 7. April 1982 verstorbenen

Hans Häslar, geb. 1919, von Lütschental BE, wohnhaft gewesen Dorfstrasse 37, 8800 Thalwil, liegt den Beteiligten bis 30. August 1982 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. (A938)

8800 Thalwil, den 23. Juli 1982

Notariat Thalwil  
Gotthardstrasse 16a  
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**315889.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel. -  
Erneuerung der Marke Nr. 190018. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 24. Dezember 1981 an.

Agrochemische Produkte, insbesondere Schädlingsbekämpfungsmit-  
tel. (Int. Kl. 1, 5)

MILTOX

**315890.** Date de dépôt: 24 décembre 1981.  
Laboratoires Saunier-Daguin (S.A.), 89, Rue Lauriston, Paris 16e  
(France). - Fabrication et commerce.

Produit destiné à la désaccoutumance au tabac. (Cl. int. 5)

VALERBE

**315891.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York (New York,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Er-  
zeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für Kin-  
der und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Ab-  
druckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel zur Ver-  
tügung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ENKADE

**315892.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.  
Bader AG, Uhrenfabrik MENTOR, 4718 Holderbank SO. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189931. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 11. Juli 1981 an.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

MENTOR

**315893.** Date de dépôt: 2 mai 1981.  
Tinol Paints International Company, Rue Verdun, Beyrouth (Liban). -  
Fabrication et commerce.

Toutes sortes de peintures, peintures d'apprêt, peintures de fond, la-  
ques et vernis. (Cl. int. 2)



**315894.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1981.  
Max Frei, Spiegelgasse 4, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Gold- und Silbergeschmuck, Kinder-Essbestecke und Becher aus Edel-  
metallen. (Int. Kl. 8, 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 639.

**315895.** Data del deposito: 3 novembre 1981.  
Autoaccessorio S.A., 6911 Bedano. - Commercio. - Rinnovo con li-  
mitazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 188233. Sede  
trasferita. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il  
26 settembre 1981.

Parte di ricambio per autoveicoli; mobili attrezzi per autorimesse.  
(Cl. int. 12)



**315896.** Hinterlegungsdatum: 18. November 1981.  
Willy Engel AG, Hauptgasse 38-40, 3600 Thun. - Fabrikation und  
Handel.

Gold und Silberwaren, Schmuck, Tafelgeräte in Edelmetallen.  
(Int. Kl. 8, 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3851.

**315897.** Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1980.  
Vigi Jewellery Ltd., 12 Hayetzira Street, Ramat Gan (Israel). - Fabrika-  
tion und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7887.

**315898.** Hinterlegungsdatum: 24. November 1981.  
Peter Sulger, Steinwiesstrasse 66, 8032 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

PSE

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3868.

**315899.** Date de dépôt: 4 décembre 1981.  
Société Bagnis (S.A.), 22, Boulevard National, Marseille (France). -  
Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8001.

**315900.** Date de dépôt: 4 décembre 1981.  
Michel Rapin, Diamantlard, 26, route de Moudon, 1522 Lucens. - Fa-  
brication et commerce.

Articles de bijouterie et joaillerie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3862.

**315901.** Date de dépôt: 10 décembre 1981.  
La Montre Hermès S.A., 17, rue Alexandre Moser, 2500 Bienne. - Fa-  
brication et commerce.

Articles de bijouterie, orfèvrerie et horlogerie, et leurs parties, en mé-  
taux précieux ou en doublé. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3869.

**315902.** Date de dépôt: 12 décembre 1980.  
Chatila S.A., 19, place Longemalle, 1204 Genève. - Fabrication et  
commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)

NC

Poinçon de maître: no 3723.

**315903.** Date de dépôt: 28 décembre 1981.  
Guy Degrenne S.A., Route d'Aunay, Vire (France). - Fabrication et  
commerce.

Couverts de table, plats et articles d'orfèvrerie. (Cl. int. 8, 14)



Poinçon de maître: no 8008.

**315904.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981.  
Hans-Peter Benz, Schweighofstrasse 192, 8045 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

HP

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3865.

**315905.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
Meister & Co. AG, Bürglistrasse 29, 8002 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3866.

**315906.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
Meister & Co. AG, Bürglistrasse 29, 8002 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3867.

**315907.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1982.  
S. C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Körperdeodorants und Antitranspirants; Toilettenseifen, Rasierere-  
me und andere Rasierpräparate; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel  
zur Körper- und Schönheitspflege; Toilettensprays; Haarsprays  
und andere Erzeugnisse für das Haar; nicht-medizinische Sonnen-  
bräunungsmittel; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 5)

PRIMA

**315908.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1982.  
Modex Stockwear AG, Lägerstrasse 25, 8600 Dübendorf. - Fabrikation und Handel.

Jeans-Hosenbekleidungen. (Int. Kl. 25)



**315909.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
Wippermann Junior Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Delsterner Strasse 133, Hagen (Westfalen, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189569. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Ketten, Pedale, Schrauben und sonstige Teile für Fahrräder, Gallsche und andere Gelenkketten, Kleinmotoren für Fahrräder, Automobilkühler und Wasserpumpen und Teile derselben; Automobilzündkerzen und Zündvorrichtungen für Motoren. (Int. Kl. 6, 12)



**315910.** Date de dépôt: 4 janvier 1982.  
E. R. Squibb & Sons, Inc., Lawrenceville-Princeton Road, Princeton (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189544. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 janvier 1982.

Préparations médicinales et pharmaceutiques pour usage humain et vétérinaire, préparations pour la toilette et préparations dentaires. (Cl. int. 3, 5)



**315911.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
Economy Engineering Company, 484 Thomas Drive, Bensenville (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Manuell betriebene und selbstbewegliche Hebearbeitsbühnen und Plattformen sowie deren Bestand- und Zubehörteile; mit Hebe- und ausfahrbaren Arbeitsplattformen versehene Maschinen; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen für Land-Fahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Land-Fahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte; Brutapparate. (Int. Kl. 7)



**315912.** Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1982.  
Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited), 11, 1-chome, Minamihonmachi, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191512. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1982 an.

Polyvinylchlorid-Fasern als Füll- und Polstermaterial für Bekleidungs- und Möbeldindustrie, Fasern, Garne, Schnüre, Seile, Wirk- und Strickwaren, Flecht- und Netzwerk wie Fischnetze, Gewebe als Stückware für Textil- und insbesondere Bekleidungswecke, Filtertücher, Zelt- und Segelleinwand, Decken, Bläthen, Vorhänge und Dekorationsstoffe, Möbelstoffe, Wand- und Bodenbeläge, Matten, Teppiche, Woldecken, Filze. (Int. Kl. 20, 22 bis 25, 27)



**315913.** Date de dépôt: 12 janvier 1982.  
Société d'administration et de financement «Safi» S.A. (Management and Finance Company «Safi» Ltd.), 84, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Cuir et imitations du cuir, articles en ces matières et articles de maroquinerie, à savoir porte-monnaies, portefeuilles, bourses, sacs, valises, trousse de voyage, sacoches à main, pochettes, sacs de voyage, ceintures. (Cl. int. 18)



**315914.** Date de dépôt: 14 janvier 1982.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer sous forme d'extraits, de soupes, de gelées, de pâtes, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; confitures; œufs; laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, huiles et graisses comestibles; mayonnaises; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)



**315915.** Date de dépôt: 20 janvier 1982.  
Cave des viticulteurs de Bonvillars et environs, 1411 Bonvillars. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



**315916.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1982.  
Dynamis Aktiengesellschaft, Mühlegasse 7, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel.

Apparate und Anlagen für statische Mischtechnik, insbesondere für die Nahrungs- und Getränkeindustrie, sowie für die pharmazeutische Industrie; Apparate und Anlagen für die Energietechnik, insbesondere für Brennstoffemulsionen. (Int. Kl. 7, 9, 11)



**315917.** Date de dépôt: 21 janvier 1982.  
Société d'administration et de financement «Safi» S.A. (Management and Finance Company «Safi» Ltd.), 84, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Cuir et imitations du cuir, articles en ces matières et articles de maroquinerie, à savoir porte-monnaies, portefeuilles, bourses, sacs, valises, trousse de voyage, sacoches à main, pochettes, sacs de voyage, ceintures. (Cl. int. 18)



**315918.** Date de dépôt: 21 janvier 1982.  
Miguel Massana Calvet, Santa Maria de Cirera (Espagne); adresse pour la correspondance: Rosellon 111 bis, Mataro (Barcelone, Espagne). - Fabrication et commerce.

Vêtements et sous-vêtements pour hommes, femmes et enfants; confection pour hommes et pour dames; chapeaux; manteaux; souliers et pantoufles. (Cl. int. 25)



**315919.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1982.  
Laboratorien Hausmann AG (Laboratoires Hausmann S.A.) (Hausmann Laboratories Ltd.), Rechenstrasse 37, 9014 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189946. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)



**315920.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1982.  
Bronze Records Limited, 100, Chalk Farm Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 266832. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1982 an.

Ton- und Videoaufzeichnungsträger. (Int. Kl. 9)



**315921.** Date de dépôt: 21 janvier 1982.  
Amalia Garcia Lopez, Santa Maria de Cirera (Espagne); adresse pour la correspondance: Paseo Reina Elisenda de Moncada 12, Barcelona (Espagne). - Fabrication et commerce.

Vêtements et sous-vêtements pour hommes, femmes et enfants; confection pour hommes et pour dames; chapeaux; manteaux; souliers et pantoufles. (Cl. int. 25)



**315922.** Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.  
Ford Motor Company, The American Road, Dearborn (Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 184295. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1981.

Automobiles provenant des USA. (Cl. int. 12)



## Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. Juni 1982  
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 981 658	10 191 363
Bankendebitoren auf Sicht		6 587 110	20 377 012
Bankendebitoren auf Zeit		26 771 697	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 686 322		
Total Bankendebitoren	33 358 807		
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 319 641	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 093 487		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 906 187	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 943 078	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 378 442		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		14 381 919	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		9 945 209	
- davon mit hypothekarischer Deckung	6 403 377		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		5 201 180	
Hypothekaranlagen		6 090 578	
Total Ausleihungen an Kunden	43 468 151		
Wertschriften		4 447 111	
Dauernde Beteiligungen		1 069 247	
Bankgebäude		818 900	
Andere Liegenschaften		202 000	
Sonstige Aktiven		6 483 454	
<b>Bilanzsumme</b>		<b>97 148 969</b>	
			in 1000 Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht			10 191 363
Bankenkreditoren auf Zeit			20 377 012
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		16 989 626	
Total Bankenkreditoren		30 568 375	
Kreditoren auf Sicht			11 241 764
Kreditoren auf Zeit			27 140 993
- davon:			
nachrangige Einlagen mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen		169 290	
Sparhefte		20 056 043	6 374 286
Einlagehefte			3 399 722
Kassenobligationen			6 669 273
Obligationen-Anleihen			2 683 413
- davon:			
Wandelanleihen		98 413	
nachrangige Anleihen		500 000	
Total Kundengelder		57 509 451	
Pfandbriefdarlehen			81 050
Akzepte und Eigenwechsel			358 459
Sonstige Passiven			3 713 236
Aktienkapital			2 017 257
Partizipationsscheinkapital			458 380
Reservefonds			971 590
Spezial-Reserve			1 461 381
Gewinnvortrag vom Vorjahr			9 790
Total eigene Mittel		4 918 398	
<b>Bilanzsumme</b>			<b>97 148 969</b>
Kautionen			8 192 610
Bestätigte Akkreditive			2 163 087
Treuhandgeschäfte			16 257 034

## Ako-Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheckguthaben		7 063 264.11	1 467 375.44
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		135 778 308.82	29 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		112 746.76	
- davon mit hypothekarischer Deckung	91 800.—		
Hypothekaranlagen		773 000.—	37 661.84
Wertschriften		3 524 417.50	2 350 386.05
Dauernde Beteiligungen		20 000.—	
Sonstige Aktiven		440 697.75	
<b>Bilanzsumme</b>		<b>147 712 434.94</b>	
			Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht			1 467 375.44
Bankenkreditoren auf Zeit			29 000 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen			
Kreditoren auf Sicht			37 661.84
Kreditoren auf Zeit			2 350 386.05
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		700 000.—	
Einlagehefte			49 261 226.79
Kassenobligationen			31 026 000.—
Sonstige Passiven			18 378 348.55
Aktienkapital			9 000 000.—
Gesetzliche Reserve			2 500 000.—
Spezialreserve			4 600 000.—
Vortrag des Vorjahres			91 436.27
<b>Bilanzsumme</b>			<b>147 712 434.94</b>

## Dow Banking Corporation, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in Tausend Fr.	in Tausend Fr.	in Tausend Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 724	51 467
Bankendebitoren auf Sicht		40 717	1 568 031
Bankendebitoren auf Zeit		680 570	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	339 177		
Wechsel und Geldmarktpapiere		135 312	24 222
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		33 138	66 053
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 156	
- davon mit hypothekarischer Deckung	730		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		66 726	44 801
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		338 089	150 000
- davon mit hypothekarischer Deckung	5 017		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		282 785	98 750
Wertschriften		505 421	132 000
Dauernde Beteiligungen		56 829	42 000
Sonstige Aktiven		53 679	43 000
<b>Bilanzsumme</b>		<b>2 222 146</b>	
			in Tausend Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht			51 467
Bankenkreditoren auf Zeit			1 568 031
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		999 545	
Kreditoren auf Sicht			24 222
Kreditoren auf Zeit			66 053
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		11 726	
Kassenobligationen			44 801
Obligationen-Anleihen			150 000
- davon mit Rangrücktritt		30 000	
Sonstige Passiven			98 750
Aktienkapital			132 000
Gesetzliche Reserve			42 000
Andere Reserven			43 000
Gewinnvortrag			1 822
<b>Bilanzsumme</b>			<b>2 222 146</b>

## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		4 147 568.35	9 103 760.82
Bankendebitoren auf Sicht		17 714 823.55	343 162 470.30
Bankendebitoren auf Zeit		112 731 915.15	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 073 500.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		18 159 132.06	23 909 379.86
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		4 633 917.50	8 695 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		99 569 437.35	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		69 666 316.40	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		26 862 500.—	32 082 484.20
Wertschriften		75 699 304.38	20 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		1 225 200.—	3 200 000.—
Sonstige Aktiven		24 748 985.48	14 700 000.—
<b>Bilanzsumme</b>		<b>455 159 100.22</b>	
			Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht			9 103 760.82
Bankenkreditoren auf Zeit			343 162 470.30
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		246 206 000.—	
Kreditoren auf Sicht			23 909 379.86
Kreditoren auf Zeit			8 695 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		3 130 000.—	
Sonstige Passiven			32 082 484.20
Aktienkapital			20 000 000.—
Gesetzliche Reserve			3 200 000.—
Allgemeine Reserve			14 700 000.—
Vortrag auf neue Rechnung			306 005.04
<b>Bilanzsumme</b>			<b>455 159 100.22</b>

## Banque Compafina, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actifs		Passifs	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux	10 108 386,70	Engagements en banque à vue	34 732 564,05
Avoirs en banque à vue	195 909 750,90	Engagements en banque à terme	660 627 558,75
Avoirs en banque à terme	38 012 618,70	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	627 252 540, —
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	29 490 841,90	Créanciers à vue	109 176 546,65
Effets de change et papiers monétaires	36 644 815,45	Créanciers à terme	44 051 589,25
Comptes courants débiteurs en blanc	256 854 000,30	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	42 255 103,20
Comptes courants débiteurs gagés	288 371 681,75	Comptes de dépôts	705 413,40
- dont garantis par hypothèque	36 502,20	Autres passifs	81 738 047,35
Avances et prêts à terme fixe en blanc	101 821 582,55	Capital	70 000 000, —
Avances et prêts à terme fixe gagés	91 466 335,35	Réserve légale	10 000 000, —
- dont garantis par hypothèque	316 768,35	Autres réserves	25 000 000, —
Titres	746 975, —	Report de l'exercice précédent	116 505,80
Immeubles à l'usage de la banque	7 780 000, —		
/. amortissements	312 000, —		
(Valeur assurance fr. 9 000 000, —)			
Autres actifs	8 744 078,55		
	1 036 148 225,25		1 036 148 225,25
			Fr.
		Engagements par avals, cautionnements et garanties	153 174 977,15
		Engagements résultant d'accréditifs	177 477 982,05
		Opérations à titre fiduciaire	428 899 407,75

## Ferrier Lullin &amp; Cie S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux	34 277 233,20	Engagements en banque à vue	7 782 764,05
Avoirs en banque à vue	44 098 234,05	Engagements en banque à terme	8 590 000, —
Avoirs en banque à terme	90 268 416,15	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 590 000, —
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	74 973 400, —	Créanciers à vue	182 664 962,20
Effets de change et papiers monétaires	104 500, —	Créanciers à terme	17 110 785,55
- dont réscriptions et bons du trésor	—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	14 645 000, —
Comptes courants débiteurs en blanc	1 016 662,65	Livrets et comptes de dépôts	50 045,95
Comptes courants débiteurs gagés	9 701 560, —	Autres passifs	12 871 925,90
- dont garantis par hypothèque	56 948,45	Capital	30 000 000, —
Avances et prêts à terme fixe en blanc	16 090,55	Réserve légale	1 800 000, —
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 528 000, —	Autres réserves	8 000 000, —
- dont garantis par hypothèque	1 628 000, —	Solde reporté de l'exercice précédent	438 875,90
Titres	38 699 584,80		
Participations permanentes	1 956 775, —		
Immeubles à l'usage de la banque	11 460 813,95		
Autres immeubles	6 755 838,60		
Autres actifs	25 425 650,60		
	269 309 359,55		269 309 359,55

## The Royal Bank of Canada (Suisse), Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux	7 913 077,30	Engagements en banque à vue	9 957 276,79
Avoirs en banque à vue	32 753 343,83	Engagements en banque à terme	95 903 900, —
Avoirs en banque à terme	110 420 814,88	- dont jusqu'à 90 jours	63 707 300, —
- dont jusqu'à 90 jours	92 062 214,88	Créanciers à vue	43 793 134,55
Effets de change et papiers monétaires	2 087 200,46	Créanciers à terme	3 602 600, —
- dont réscriptions et bons du trésor	—	- dont jusqu'à 90 jours	602 600, —
Comptes courants débiteurs en blanc	1 045 195,47	Livrets de dépôts	10 918 205,19
Comptes courants débiteurs gagés	16 047 597,30	Obligations et bons de caisse	151 000, —
- dont garantis par hypothèque	280 899,09	Autres postes du passif	9 468 269,55
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 383 333,32	Capital	40 000 000, —
Avances et prêts à terme fixe gagés	13 513 954, —	Réserve légale	500 000, —
- dont garantis par hypothèque	—	Réserve spéciale	4 200 000, —
Titres	13 172 416,61	Solde du compte de pertes et profits reporté	332 204,80
Participations permanentes	30 000, —		
Autres postes de l'actif	11 459 657,71		
Total	218 826 590,88	Total	218 826 590,88

## Cornèr Banca S.A., Lugano

Situazione al 30 giugno 1982  
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	33 897 094,58	Creditori bancari a vista	7 057 535,10
Crediti a vista presso banche	34 154 176,82	Creditori bancari a termine	12 469 459,16
Crediti a termine presso banche	75 309 009,84	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	12 469 459,16
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	52 717 245,27	Conti creditori a vista	136 746 184,13
Effetti cambiari e carta monetata	3 349 235,08	Conti creditori a termine	40 057 770,88
Conti correnti debitori senza copertura	39 928 544,26	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	31 542 868,73
Conti correnti debitori con copertura	38 897 471,52	Depositi a risparmio	10 559 062,08
- di cui con garanzia ipotecaria	4 361 912,70	Libretti di deposito	92 408 858,94
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	18 999 644,71	Obbligazioni di cassa	29 112 000, —
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	48 554 678,90	Totale mezzi	308 883 876,03
- di cui con garanzia ipotecaria	36 441 223,25	Altre poste del passivo	34 894 332,86
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	18 255 647, —	Capitale sociale	12 000 000, —
Investimenti ipotecari	4 623 500, —	Riserve:	
Totale crediti	169 259 486,39	Riserva legale	4 100 000, —
Titoli	46 646 935,20	Riserva speciale	13 800 000, —
Partecipazioni permanenti	3 000 000, —	Riporto esercizio precedente	17 900 000, —
Immobili ad uso della banca	11 491 907,85		578 816,18
Altri immobili	3 142 666,75		
Altre poste dell'attivo	13 533 506,82		
	393 784 019,33		393 784 019,33
	Fr.		Fr.
Debitori per garanzie prestate	14 842 802,68	Garanzie prestate	14 842 802,68
Debitori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	1 628 251,15	Impegni per effetti riscontati	nessuno
		Creditori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	1 598 259,86



**Répartition géographique**  
(cf. tableau III)

En comparaison de juin 1981, les importations en provenance des Etats de l'OCDE ont subi une diminution de 128,8 millions de francs ou de 2,9%, imputable à la réduction des fournitures des membres extra-européens (-71,6 mio fr. ou 10,9%) et de la CEE (-60,3 mio ou 1,8%). Les arrivages des pays non membres de l'OCDE ont aussi rétrogradé (-63,4 mio ou 8,5%); parmi ces derniers, les entrées originaires des Etats à économie planifiée (-35,6 mio ou 16,9%) aussi bien que des pays en développement (-27,0 mio ou 3,3%) ont fléchi.

Les exportations à destination de la zone de l'OCDE (+78,8 mio ou 2,4%) ou non OCDE (+108,1 mio ou 8,9%) ont contribué pour deux cinquièmes en chiffre rond, respectivement trois cinquièmes environ à la plus-value des sorties. Dans la sphère de l'OCDE, une augmentation des envois dans la CEE (+60,6 mio ou 2,7%) et dans les «autres Etats membres européens» (+59,6 mio ou 5,3%) a fait face à une «vente» dans les pays extra-européens (-29,5 mio ou 5,1%) et dans l'AELE (-12,0 mio ou 3,1%). Dans le secteur non-OCDE, les livraisons aux pays en développement ont enregistré une progression de 93,9 millions de francs ou de 9,4% - exclusivement grâce aux ventes dans les Etats de l'OPEP (+127,9 mio ou 37,0%) - et celles aux pays à économie planifiée, une telle de 22,0 millions de francs ou de 14,4%.

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE s'est réduit de 207,6 millions ou de 17,4% au regard de juin 1981, se fixant à 985,9 millions de francs. L'excédent d'importation avec la CEE (1051,3 mio fr.) a diminué d'un dixième et celui avec les pays extra-européens de l'OCDE (39,2 mio), d'un peu plus de la moitié. L'actif qui a résulté du commerce avec les Etats non-OCDE (640,8 mio) s'est révélé supérieur de 171,5 millions ou de 36,5% au résultat obtenu l'année précédente. En l'occurrence, l'excédent d'exportation avec les pays en développement s'est accru d'un quart et a atteint 605,9 millions de francs, tandis que le trafic des marchandises avec les Etats à économie planifiée, déficitaire en juin 1981 (58,2 mio fr.), a été pratiquement équilibré dans le mois étudié.

**Commerce extérieur par régions économiques**  
Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	juin 1982	janv.-juin 1982	juin 1982	janv.-juin 1982	juin 1982	janv.-juin 1982	juin 1982	janv.-juin 1982
<b>OCDE-Total</b>	4370,2	24738,9	3384,3	19154,4	- 2,9	- 4,3	2,4	0,7
- OCDE-Europe	3782,3	21403,0	2835,6	16006,8	- 1,5	- 3,3	4,0	0,4
- CEE	3338,9	19068,2	2287,6	12937,8	- 1,8	- 2,9	2,7	0,2
Allemagne (RF)	1500,3	8411,1	861,7	4840,2	12,1	1,4	3,1	- 1,9
France	591,9	3482,7	438,6	2367,7	- 15,4	- 10,1	7,9	- 2,4
Italie	500,9	2851,8	397,9	2141,1	- 6,4	- 2,9	8,0	2,3
Pays-Bas	185,6	1231,2	102,2	614,2	- 19,0	6,0	- 3,6	- 11,7
Belgique-Luxembourg	203,8	1155,1	121,9	734,0	- 13,9	- 9,2	2,7	2,4
Grande-Bretagne	278,4	1550,8	262,7	1638,1	- 4,7	- 9,3	- 16,2	5,1
Danemark	49,1	254,5	56,1	301,1	9,8	- 3,7	27,5	7,4
Irlande	22,8	91,6	13,1	74,9	47,1	10,5	40,9	31,2
Grèce	6,1	39,4	33,6	226,7	- 22,8	- 13,6	33,5	51,9
- AELE	370,1	1954,9	380,7	2273,8	2,5	- 8,0	- 3,1	- 1,3
Autriche	191,5	1078,7	182,3	1062,5	2,8	- 2,8	- 4,1	- 2,7
Norvège	17,1	85,1	37,2	227,0	- 5,5	- 8,1	- 2,4	2,7
Suède	111,3	528,9	82,3	504,4	6,3	- 16,9	2,9	- 1,1
Portugal	15,3	82,7	35,9	246,1	7,0	- 10,4	- 20,2	0,7
Finlande	29,0	156,2	41,2	225,0	- 5,2	- 10,8	10,5	- 0,9
Islande	5,9	23,4	1,8	8,8	- 19,2	20,6	- 18,2	- 1,1
- autres pays	73,4	379,8	167,3	794,2	- 7,2	0,3	55,3	8,9
- OCDE-Pays extra-européens	587,9	3335,9	548,7	3148,6	- 10,9	- 9,8	- 5,1	2,3
USA	358,3	2034,7	353,3	2001,2	- 7,6	- 6,8	- 5,0	1,5
Canada	25,5	129,0	32,5	223,5	- 45,5	- 39,4	- 31,4	0,2
Japon	191,7	1113,2	121,1	677,5	- 10,8	- 10,8	2,4	1,5
Australie/Nouvelle-Zélande	12,3	59,0	41,8	246,5	23,0	7,5	3,5	14,0
Pays non-OCDE	678,9	4068,2	1319,7	7338,8	- 8,5	6,6	8,9	8,7
- en voie de développement	486,4	2783,3	1092,3	6150,3	- 5,3	- 1,4	9,4	11,5
dont: OPEP	199,7	882,2	473,3	2366,9	- 3,2	- 17,3	37,0	26,9
- à économie planifiée	175,0	1201,6	174,4	903,4	- 16,9	30,5	14,4	- 2,5
en Europe	159,5	1127,0	134,1	757,1	- 18,8	32,7	0,1	- 5,0
en Asie	15,5	74,6	40,3	146,3	9,2	4,0	119,0	12,9
Afrique du Sud	17,5	83,3	52,9	285,1	- 4,4	15,9	- 13,1	- 8,1
<b>Total général</b>	5049,1	28807,1	4704,0	26493,3	- 3,7	- 2,9	4,1	2,8

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Nordotex AG, Textil und Mode-Center**  
**Zürich, Opfikon**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, 18. August 1982, 10 Uhr, am Sitze der Schweizerischen Revisionsgesellschaft, Dreikönigstrasse 7, 8002 Zürich.

**Traktanden:**

1. Orientierung über die Vermögenslage der Gesellschaft.
2. Kenntnisnahme von der Demission der Kontrollstelle.
3. Neuwahl der Kontrollstelle.

Zürich, den 28. Juli 1982

Die Kontrollstelle:  
Schweizerische Revisionsgesellschaft

**SI Alfred Anthonioz**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le jeudi 12 août 1982, à 11 h., au domicile de la société.

**Ordre du jour:**

Election d'un administrateur en remplacement de M. Pierre Weber.

Des actionnaires

**Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975**

**Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»**

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Nichtigkeitsklärung**

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG,

- Nr. 01-42136/00, Zürich
- Nr. 01-44953/04, Zürich
- Nr. 06-06403/00, Aarau
- Nr. 06-10536/03, Aarau
- Nr. 07-07733/09, Bern
- Nr. 07-15225/04, Bern

werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten nach dieser Publikation der obenwähnten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

**Annulation**

Les carnets de dépôt de la Banque Procrédit SA

- no 02-15508/09, Fribourg
- no 03-11225/03, Genève
- no 03-14260/06, Genève
- no 09-03537/05, Lausanne

sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque mentionnée ci-dessus, dans le délai de 6 mois dès cette publication.

Banque Procrédit SA

Zu verkaufen

**Fotokopierer**  
**Marke Graphax**

U-Bix Mark I  
(Trockenkopierer), Occasion

Schweissatechnik AG  
Langwiesenstrasse 12  
8108 Dällikon  
Tel. 01 844 27 11

**Kassenschränke**

Haus-Tresore  
Einmauer-Tresore  
EDV-Schränke  
feuersichere Archivschränke  
feuersichere Stahlbüroschränke  
alle Grössen, direkt ab Fabrik, zu konkurrenzlosen Fabrikpreisen. Schweizer Spitzenqualität. Lieferung und Aufstellen im Preis inbegriffen. Verlangen Sie unverbindlich unsere Unterlagen.

Titan Stahltresor AG, Rällikerstrasse 28, 8617 Mönchaltorf, Tel. 01 948 14 14, Telex 59 722

Schweizer Gesellschaft, die über ein industrielles Grundstück, am Rande der Autobahn Lausanne-Genève verfügt,

**sucht Partner für Büro-konstruktionen und Depots**

Wenden an: Thermoflex, Chemin Bois de Vaux 9, 1007 Lausanne, Tel. 021 24 22 15, Telex 25674

modern preisgünstig  
**Schilder**  
Kappeliengasse 14  
Zürich (b. Parade)

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursamtern, Banken usw.

**Roby's Überschusswaren AG**

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Günstig zu verkaufen

**Fakturieraumautomat**  
Burroughs L 2000 sowie

**Daterecorder**

(Locher/Prüfer) Burroughs PC 820.

Beide Geräte sind in gutem, einsatzbereitem Zustand.

Anfragen an:

Eggl, Fischer & Co. AG, Zürich  
Tel. 01 202 02 34, int. 327

Zu verkaufen für Fr. 6900.-  
**Finanzbuchhaltungsprogramme**

geeignet für Treuhand- und Immobilienfirmen sowie Unternehmen die Wert auf klare Darstellung der Bilanz und ER legen. Sofort einsatzbereit auf HP 250. Interessenten melden sich bei:

NCT, Würzenbachstrasse 8  
6006 Luzern, Tel. 041 31 57 57

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**



# Rheinkraftwerk Säckingen AG, Bad Säckingen

## Bilanz zum 31. Dezember 1981

Aktiva	Stand	Zuschrei-	Abgänge	Stand	Stand	Passiva	Stand	Stand	
	1.1.1981	bung (Z)	Abschrei-	31.12.1981	31.12.1980			DM	31.12.1981
	DM	DM	(A)	DM	TDM		DM	TDM	
<b>I. Anlagevermögen</b>						<b>I. Grundkapital</b>		50 000 000.—	50 000
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte						<b>II. Gesetzliche Rücklage</b>	1 515 000.—		
Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte						Einstellung aus dem Jahresüberschuss	105 000.—	1 620 000.—	1 515
Mit Geschäfts- und Betriebsbauten	9 691 210.—	2 566.—		9 693 776.—		<b>III. Wertberichtigungen auf das Anlagevermögen</b>			
mit Wohnbauten ohne Bauten	2 228 420.—	34 447.—		2 262 867.—					
Tiefbauten - Wasserbauliche Anlagen	600 145.—	5 517.—		605 662.—					
Maschinen und maschinelle Anlagen	170 064 441.—	327 007.—Z		170 391 448.—					
Betriebs- und Geschäftsausstattung	67 193 762.—	+33 155.—U		67 236 349.—					
Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	50 464.—	133 103.—	27 261.—A	156 306.—					
Konzession, Lizenzen und ähnliche Rechte	354 782.—	-33 155.—U	27 502.—	481 433.—					
	409 081.—	187 308.—	6 246.—A	402 835.—					
	250 592 305.—	372 373.—	27 502.—	251 230 676.—					
		327 007.—Z	33 507.—A						
B. Finanzanlagen						<b>IV. Heimfallverpflichtung</b>		4 064 000.—	3 729
Wertpapiere des Anlagevermögens	900.—			900.—		<b>V. Rückstellungen</b>			
Ausleihungen mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren	243 733.71		31 312.72	212 420.99		Pensionsrückstellungen	2 810 307.—	2 952 557.—	2 629
- davon DM 163 474.80 durch Grundpfandrechte gesichert -						andere Rückstellungen	142 250.—		
- davon DM 35 757.60 gemäss § 89 AktG -	250 836 938.71	372 373.—	58 814.72	251 443 996.99	250 837	<b>VI. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren</b>			
		327 007.—Z	33 507.—A			Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten			
<b>II. Umlaufvermögen</b>						Darlehen	SFr. 68 000 000.—	85 204 000.—	87 562
A. Vorräte						- davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	DM 85 204 000.—		
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe				110 512.11	111	Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären		5 000 000.—	5 000
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens						- davon vor Ablauf von vier Jahren fällig	DM 5 000 000.—		
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		2 611.89		6		<b>VII. Andere Verbindlichkeiten</b>			
Kassenbestand		495.54		1		Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	381 757.65	127	
Guthaben bei Kreditinstituten		200 017.41		81		Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären	1 179.51	1	
Forderungen an Aktionäre aus Lieferungen und Leistungen		20 467 227.98		14 294		Sonstige Verbindlichkeiten	2 327 791.17	2 710 728.33	2 568
Sonstige Vermögensgegenstände		320 948.81		338		<b>VIII. Rechnungsabgrenzung</b>			
						Sonstige		1 070.40	
<b>III. Rechnungsabgrenzung</b>						<b>IX. Bilanzgewinn</b>		2 000 000.—	2 000
Emissionskosten aus Darlehen				156 000.—	236			272 701 810.73	265 904
				272 701 810.73	265 904				

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1981

	DM	1981 DM	1981 DM	31.12.1980 TDM
Umsatzerlöse			30 496 545.09	21 499
Andere aktivierte Eigenleistungen			60 133.22	73
Gesamtleistung			30 556 678.31	21 572
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie für bezogene Waren			1 412 448.22	971
Roherttrag			29 144 230.09	20 601
Erträge aus anderen Finanzanlagen		8 844.38		
Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		4 312.35		
Gewinne aus Zuschreibungen zum Anlagevermögen		115 207.—		
Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		5 471.09		
Sonstige Erträge		511 697.27	645 532.09	376
- davon ausserordentliche DM 30 062.97			29 789 762.18	20 977
Löhne und Gehälter		1 890 484.11		1 794
Soziale Abgaben		227 191.36		213
Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		425 122.47		382
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		8 197 872.—		8 172
Zinsen und ähnliche Aufwendungen		3 656 304.92		4 065
Steuern				2 217
a) vom Einkommen, Ertrag und Vermögen	2 241 657.25			1
b) Sonstige	1 348.60	2 243 005.85	27 684 762.18	2 028
Sonstige Aufwendungen		11 044 781.47		2 105
Jahresüberschuss			2 105 000.—	1 105
Einstellung in die gesetzliche Rücklage			105 000.—	105
Bilanzgewinn			2 000 000.—	2 000

Pensionszahlungen im Geschäftsjahr 1981 = DM 65 329.95  
 Voraussichtliche Zahlungen in den folgenden fünf Geschäftsjahren 102,19%, 102,19%, 102,19%, 102,19%, 102,19% dieses Betrages.

Bad Säckingen, den 12. März 1982 **Rheinkraftwerk Säckingen Aktiengesellschaft**  
 Der Vorstand

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht entsprechen nach unserer pflichtmässigen Prüfung Gesetz und Satzung.

Freiburg, den 5. April 1982

**Süddeutsche Revisions- und Treuhand-GmbH**  
 Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
 Dr. W. D. Hoffmann, Wirtschaftsprüfer  
 K. Leisinger, Wirtschaftsprüfer

### Staatskommissare

**Deutschland** Ministerialdirigent Werner Klenzle, Stuttgart

**Schweiz** Dr. Jörg Ursprung, Regierungsrat, Suhr/AG

### Aufsichtsrat

Dipl.-Kfm. Dr. Hugo Rheln, Vorsitzender, Direktor, Pflanztal  
 Dr. iur. Reinhard Ister, stellv. Vorsitzender, Direktor i. R., Zürich (bis 26. 4. 1982)  
 Franz Josef Harder, stellv. Vorsitzender, Direktionspräsident, Zürich (ab 26. 4. 1982)  
 Dr. iur. Hans Bachmann, a. Stadtrat, Winterthur (bis 26. 4. 1982)  
 Hans Rudolf Baumann, a. Grossrat, Kirchleerau  
 Dipl.-Ing. Bruno Bretscher, Direktor, Niederrohrdorf  
 Dr. med. vet. Isidor Bürgli, Grossrat, Frick  
 Professor Dr.-Ing. Rudolf Guck, Direktor, Karlsruhe  
 Ernst Haller, a. Nationalrat, Windisch (bis 26. 4. 1982)  
 Dr. Ernst Huggenberger, Stadtrat, Winterthur (ab 26. 4. 1982)  
 Dipl.-Ing. Heinz Lichtenberg, Direktor, Waldbrunn  
 Rolf Lindenmann, Grossrat, Brugg (ab 26. 4. 1982)  
 Dipl.-Ing. Eduard Schwing, Direktor, Rheinfelden/Baden  
 Dr. Bernhard Wütz, Landrat, Waldshut-Tiengen  
 Dipl.-Ing. Otto Zickwolf, Direktor, Bad Krozingen

### Arbeitnehmervertreter

(gem. Gesetz für die deutsch-schweizerischen Grenzkraftwerke vom 13. 5. 1957, veröffentlicht im Bundesgesetzblatt 1957 II, S. 262)  
 Hans Baumgartner, Stein/AG  
 Hans-Peter Rohde, Bad Säckingen

### Vorstand

Dr. iur. Heinz Dreher, Karlsruhe  
 Dipl.-Ing. Erich Heilmilcher, Baden

Diese Veröffentlichung gilt zugleich als Bekanntmachung gemäss § 106 AktG.

Gemäss § 178 Abs. 1 Nr. 3 AktG wird mitgeteilt:

Die ordentliche Hauptversammlung vom 28. April 1982 hat beschlossen, aus dem Bilanzgewinn des Jahresabschlusses 1981 in Höhe von DM 2 000 000.— eine Dividende von 4% auf das Grundkapital von DM 50 000 000.— auszuschütten.

Der Vorstand